

dievalni svijet etničkih događanja na istarskome podneblju. Štoković govori o doseljenu stotinjak obitelji sa Cipra, Malvazije i Nauplije koji su uz normalne doseljeničke povlastice dobili i druge: kao pripadnici bizanskog obreda dobili su crkvu u Puli i posvetili je sv. Nikoli, no interesantno je da već šezdeset godina nakon njihova doseljenja bivaju asimilirani među Hrvate i Talijane kako tvrdi autor.

### *Prikaz časopisa Rasprave iz hrvatske kulturne prošlosti*

Časopis je to koji se ove godine prvi put pojavljuje (knjiga 1. 1998.g.), a istarskoj srednjovjekovnoj tematici posvećuje i jedan članak autora Branka Fučića: "Statut Bratovštine sv. Sakramenta u Umagu iz 1555.g." Fučić donosi tekst statuta te bratovštine u originalu na talijanskom jeziku napominjući kako je postojala sve do kraja drugog svjetskog rata, te kako je nakon gestalda ("predsjednik" bratovštine) drugi funkcionar po rangu imao hrvatsku titulu, požup (posuppo).

### *Prikaz časopisa Vjesnik državnog arhiva u Rijeci*

Dorđe Milović u svom djelu "Kazneno pravo veprinačkog statuta iz 1507. god." analizira i svrstava 21 kazneno djelo, koje statut poznaje, na delikte : protiv života i tijela, protiv imovine, protiv časti i ugleda, protiv sigurnosti ljudi i imovine, te protiv pravosuđa. U ovom se radu, objavljenom u 39. svesku iz 1997.god. govori posebno o svakom kaznenom djelu.

### *Vjesnik istarskog arhiva - historijski arhiv Pazinu*

"Položaj Barbana i Planje 1199.god." znanstveni je rad Luje Margetića objavljen u svesku 2/3. u 1994. godini. Autor analizira isprave od 10. veljače 1199. god. i 9. (ne 4.!) ožujka iste godine i dolazi do zaključka koji se razlikuje od mišljenja dotadašnjih istraživača. Naime, Margetić smatra da su ta dva dokumenta plod smišljene akcije moćnog goričkog grofa Engelberta III. a ne odraz agresivne ekspanzije puljske općine.

*Elvis Orbančić*

---

## DARIA I TOMASZ NALECZ, Jozef Pilsudski Vojskovođa i državnik nezavisne Poljske

Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne Wydawnictwo Naukowe PWN, 1998.str .73

Neprijeporno središnja ličnost 1918. g. obnovljene poljske države, nakon sloma triju moćnih carstava djelatelj Poljske (ruskog, habsburškog i njemačkog) bio je Jozef Pilsudski. Njegov život, karizma i kontroverzna politička djelatnost sve do danas predmet su brojnih historiografskih raščlambi. No, kroničan nedostatak domaće historiografije, zanemariv broj radova koji obrađuju političku, kulturnu i gospodarsku povijest naroda i država srednje i jugoistočne Europe, posebice u 19. i 20. st., kao i nedostatan broj prijevoda stranih radova o istom, uvjetovao je opseg i razinu dosadašnje hrvatske recepcije Pilsudskog i poljskih povijesnih tema.

Prvi rad o Jozefu Pilsudskom, na hrvatskom jeziku, napisao je, neposredno nakon njegove smrti, Fran Ilešič, slovenski književni povjesničar i profesor slovenskog jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu. Ilešič je u kratkoj i apologetski pisanoj brošuri (*Maršal Jozef Pilsudski*, Zagreb 1935.) iznio bitne činjenice iz života Jozefa Pilsudskog. Od tada, pa do danas, nastala praznina konačno je, više od pola stoljeća kasnije, ispunjena prvim kritički napisanim i na hrvatski jezik prevedenim životopisom poljskog državnika.

Knjiga Darie i Tomasza Nalecz, *Jozef Pilsudski Vojskovođa i državnik nezavisne Poljske*, u prijevodu Magdalene Najbar Agičić, objavljena je u povodu 80. obljetnice preporoda Republike Poljske (11. studenoga 1918-11. studenoga 1998.) inicijativom Veleposlanstva Republike Poljske u Zagrebu i predstavlja poklon, u prvom redu, hrvatskoj stručnoj javnosti.

Knjiga je podijeljena na *Predgovor*(3-6) koji je napisala prevoditeljica, *Uvod* (7-8), i sedam poglavlja, čiji kratki naslovi ujedno označavaju ključne odrednice iz života i rada Jozefa Pilsudskog.

U poglavlju pod naslovom *Ziuk* (8-11), autori iznose osnovne podatke o obitelji Pilsudski, litvanskog podrijetla, školovanju i odrastanju mladog Pilsudskog (r.1867.), zvanog Ziuk, obilježenog mržnjom prema Rusiji, kao trajnom značajkom njegovog političkog creda.

Kroz poglavlje *Drug "Wiktor"* (12-22) pratimo političko-nacionalnu izgradnju Pilsudskog, po završetku sibirskog progonstva (1887-1892), kad započinje njegova revolucionarna djelatnost pristupom Litvanskoj sekciji Poljske socijalističke stranke. U tom razdoblju Pilsudski postaje središnja ličnost poljskog socijalističkog pokreta, kompilator ideoloških postavki socijalizma i poljskog nacionalizma.

U poglavlju *Komandant "strijelaca"* (23-29) autori obrađuju njegovu političku djelatnost nakon prelaska u austrijski dio Poljske, autonomnu Galiciju, gdje su Poljaci imali zajamčena značajna politička prava. U Galiciji, Pilsudski uspostavlja dodire s austrijskim vlastima, što je bio početak njegovog pragmatičnog stava o potrebi djelomičnog oslonca na Austriju kao najbenevolentniju prema Poljacima u trokutu Beč-Berlin-Moskva. Razumljivo, ta vrsta političkog pragmatizma, u kontekstu tadašnje *trojne perspektive* promišljanja poljske nacionalne problematike, imala je i svoje osporavatelje.

Za ilustraciju Pilsudskom suprotstavljenih shvaćanja vidi R. Dmowski, *Poljsko pitanje i preustroj srednje Europe*, u J. Le Rider *Mitteleuropa*, Zagreb 1998. 117-152.

Pilsudski je 1910. g. postao zapovjednik legalnih paravojnih organizacija "Strijelaca" i "Streljački savez" u Krakovu i Lavovu, u kojima je gledao zamaht poljskih oružanih snaga kao zaloga poljske nezavisnosti.

Izbijanjem Prvog svjetskog rata, poglavlje *Brigadir Legija* (30-36), poljsko je pitanje ušlo u svoju završnu fazu, u kojoj je došlo da izražaja izrazito vojničko umijeće Pilsudskog kao zapovjednika poljskih Legija nominalno u sastavu austrijskog domobranstva. Od prije iskazano njemačko nepovjerenje prema Pilsudskom dovelo je do njegovog uhićenja 1917. g. i zatočenja u njemačkoj tvrđavi Magdeburg. Kako su autori dobro istaknuli, nakon uhićenja Pilsudski je od *austrijskog satelita*, kako su ga žigosali njegovi protivnici, postao simbolom borbe protiv okupatora.

U posljednja tri poglavlja, *Načelnik Države* (37-46), *Prevratnik* (47-54) i *Diktator* (55-66), autori su iznijeli najvažnije činjenice iz vojno-političke i državničke djelatnosti Pilsudskog u obnovljenoj poljskoj državi, čija je ratna karizma, ovjenčana maršalskim naslovom, potvrđena uspješnim ratom protiv boljševika (1919-1920), koji je mladoj državi donio znatno teritorijalno proširenje na istoku, ali i brojno litvansko, bjelorusko i ukrajinsko pučanstvo, nezadovoljno svojim položajem u, na nacionalnoj euforiji i poljskom ekskluzivizmu, izgrađivanoj državi.

Sve do svoje smrti, 1935.g., Pilsudski je protagonist svih političkih zbivanja u državi obilježenoj stalnom krizom parlamentarizma, stranačkim antagonizmima, ali i vanjsko političkim procijepom između dvaju, postupno konsolidiranih, protupoljskih središta moći, Berlina i sovjetske Moskve.

U prilogu knjige autori su objavili i dva pisma koja je 1914. Pilsudski iz Opatije uputio svome bliskom suradniku W. Slaweku, kao i kazalo osobnih imena s najvažnijim životopisnim odrednicama istaknutih sudionika poljskog političkog života. Knjiga je obogaćena i s osam fotografija koje prikazuju Pilsudskog od najmlađih dana do zrelog doba.

Knjigom *Jozef Pilsudski Vojskovođa i državnik nezavisne Poljske*, hrvatska stručna javnost a, posebice studenti povijesti, dobili su nezaobilazno djelo za poznavanje poljskih prilika u prvim desetljećima 20. stoljeća, a vjerujemo i poticaj za sustavno bavljenje poljskim, i širim srednjoeuropskim, povijesnim temama.

Zlatko Hasanbegović

FILOZOFSKI FAKULTET SVEUČILIŠTA U ZAGREBU

ZAVOD ZA HRVATSKU POVIJESTINST  
INSTITUTE OF CROATIAN HISTORY  
INSTITUT FÜR KROATISCHE GESCHICHTE

# RAD OVI 31



ZAGREB 1998.

*Izdavač*  
Zavod za hrvatsku povijest  
Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu

*Za izdavača*  
Stipe Botica

*Redakcija*  
Branka Boban  
Neven Budak  
Mirjana Gross  
Franko Mirošević  
Iskra Iveljić  
Nikša Stančić  
Božena Vranješ-Šoljan

*Urednički kolegij*  
Ivo Goldstein  
Marijan Matićka  
Mario Strecha

*Izvršni urednik*  
Mario Strecha

Adresa uredništva

Zavod za hrvatsku povijest, Filozofski fakultet Zagreb, Ivana Lučića 3  
tel. 385 1/ 6120 150, 6120 158, fax. 385 1/ 6156 879

Časopis izlazi jednom godišnje. Izdavanje časopisa sufinancira  
Ministarstvo znanosti i tehnologije Republike Hrvatske.

---

Rješenjem Republičkog komiteta za prosvjetu, kulturu, fizičku i tehničku kulturu SR Hrvatske  
br. 6859/1 od 5.X.1982. časopis »Radovi« oslobođen je plaćanja poreza na promet proizvoda.

Časopis je registriran u Ministarstvu znanosti i tehnologije  
Republike Hrvatske pod brojem UP-547/2-84-1984.

*Naslovna stranica*

Iva Makvić

*Prijevod sažetaka*

Marina Denona-Krsnik

*Kompjutorski slog i prijelom*

DENONA d.o.o., Garićgradska 6, Zagreb

*Tisak*

KRATIS, Vrapčanska 15, Zagreb

Tiskanje završeno u travnju 1999. godine

*Naklada*

300 primjeraka

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna i sveučilišna biblioteka, Zagreb

UDK 949.75

RADOVI 31

/ [uređivački odbor Ivo Goldstein... et al.]. - Zagreb  
: Zavod za hrvatsku povijest Filozofskog fakulteta, 1998.

– 340 str. ; 24 cm

– Summaries.

ISBN 0353-295X